

ISELYS GONZÁLEZ LÓPEZ
JUAN SILVIO CABRERA ALBERT
LIVÁN DÍAZ PANDO
Universidad de Pinar del Río, Cuba
iselys@fcsu.upr.edu.cu

***Potenciación de la comunicación en Idioma Inglés mediante el uso de la pintura paisajística:
una experiencia con estudiantes de la carrera de Ingeniería Forestal en la Universidad de Pinar
del Río***

*"Se siente crecer la vida admirando los entornos de la naturaleza..
José Martí*

*"La belleza perece en la vida pero es inmortal en el arte."
Leonardo Da Vinci*

Introducción

El egresado de la carrera de Ingeniería Forestal debe acometer con competitividad el manejo sustentable de los recursos forestales. Este es un reto para los futuros egresados y para quienes tienen la responsabilidad de su formación.

Un lugar importante en el diseño del plan de estudios de la carrera de Ingeniería Forestal se le concede a la enseñanza del Idioma Inglés como lengua extranjera, la cual se desarrolla a través de un programa director.

"El Programa Director de Inglés permite al docente desarrollar un sistema de actividades que garantice que el futuro profesional sea capaz de utilizar las fuentes de referencia y las publicaciones en idioma extranjero; de evaluar críticamente la información extraída y de resumir dicha información con claridad y con precisión. (Corona, 1988)

El programa reconoce al idioma inglés en su doble condición de disciplina e instrumento de estudio y trabajo y brinda orientaciones precisas en torno a la labor conjunta de los profesores de idiomas y de los profesores de las disciplinas del ejercicio de la profesión durante todo el tránsito de los estudiantes por la Educación Superior.

"El idioma Inglés constituye para los Ingenieros Forestales un importante medio de comunicación. Es un instrumento de trabajo para resolver problemas profesionales, mediante las consultas bibliográficas y un indicador de competitividad profesional en el intercambio profesional en su área, por su amplia difusión internacional, pues tiene una aplicación generalizada en las avanzadas técnicas de la informática, el comercio, en la esfera científica y la comunicación entre todos los pueblos del mundo. Constituye una vía para desarrollar el pensamiento axiológico y la cultura al permitir elevar su nivel científico técnico y hacer valoraciones de la cultura universal." (Programa Director de Inglés, Carrera de Ingeniería Forestal, 2010)

El objeto de estudio de la Disciplina Idioma Inglés es la lengua extranjera en tres grandes campos: inglés con Fines Generales, Inglés con Fines Académicos e Inglés con Fines Profesionales, para la modalidad semi-presencial. La asignatura Inglés con Fines Profesionales (IFP), la cual se imparte en el segundo semestre de segundo año de la carrera, provee al estudiante de una base sólida en el conocimiento del idioma inglés como indicador de competencia profesional a la vez que lo relaciona con la actividad forestal mediante la gestión de la información afín a esta ciencia.

En este trabajo se propone el desarrollo de una tarea comunicativa especializada (TCE) (González, 2005) basada en el uso del portafolio como estrategia de trabajo sistemática llevada a cabo en el segundo semestre del segundo año de la carrera, la cual considere la pintura paisajística, como medio fundamental para cultivar la conservación y el manejo sustentable de los recursos forestales desde una perspectiva artística.

Desarrollo

Las actividades desarrolladas fueron llevadas a cabo en la Universidad de Pinar del Río. Se realizó un trabajo en conjunto con profesores de las Facultades de Ciencias Sociales y Humanidades y Forestal.

Los protagonistas fundamentales fueron los estudiantes de segundo año de la carrera de Ingeniería Forestal, divididos en tres grupos, profesores de idioma Inglés, profesores de la carrera de Forestal y además artistas plásticos de Pinar del Río quienes abordan en sus obras el paisaje cubano, entre los que se encuentran: Abel Morejón, Lester Campa, Mario G. Portela, Dausell Valdés, Esteban Machado y Vladimir Iglesias.

Se realizó un estudio histórico-lógico, para analizar las principales tendencias en el uso del portafolio en la enseñanza de idiomas. En el estudio sistémico-estructural se fundamentó la propuesta en consecuencia con la dinámica de sus componentes personales y no personales en el contexto en el cual se desarrollan. La investigación se sustenta desde posiciones teóricas en relación con la Psicología, Didáctica en general, la Metodología de Enseñanza de Lenguas, el Diseño Curricular, que permiten estructurar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la Asignatura IFP centrado en la tarea comunicativa especializada basada en el portafolio.

Se realizaron, además, observaciones a actividades académicas y de extensión, entrevistas a artistas de la plástica y un cuestionario para medir el grado de satisfacción de la tarea desarrollada a través del uso del portafolio. Se efectuó un estudio estadístico para el procesamiento de los datos obtenidos en la aplicación de los métodos empíricos.

El uso del portafolio en la enseñanza de lenguas extranjeras

El uso del portafolio en la enseñanza de lenguas data de la década los 70' del siglo pasado para el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas fundamentales en la comunicación, además como estrategia alternativa de evaluación, aunque su uso no está muy generalizado, algunos investigadores en esta área han aportado sus experiencias como estrategia de trabajo en relación con la metodología y la evaluación; entre los que se encuentran (Delmastro, 2005 , 2002, Kemp y Toperoff, 1998; O'Malley y Valdez, 1996; Calfee y Perfumo, 1996; Johns, 1995) citados por Delmastro 2005.

El portafolio es una colección de trabajos realizados por el estudiante, contiene los mejores productos generados durante el curso y la respectiva reflexión acerca de las fortalezas y debilidades de los mismos. Consiste en "una selección de los trabajos realizados por los alumnos a lo largo del curso que son utilizados para tratar de evaluar el desempeño estudiantil en términos de progresos logrados en relación con el trabajo inicial" (Delmastro, 2002, 2005)

Es decir, el portafolio o carpeta del estudiante es utilizado para secuenciar su proceso de aprendizaje. Las tareas prácticas que se proponen van encaminadas a ayudar a diseñar el proyecto final a partir de los materiales seleccionados. Es un elemento de reflexión en torno a la gestión de aprendizaje individual y colectivo al comparar y analizar los cambios que se producen en el proceso de aprendizaje a lo largo de un periodo de tiempo que puede ser un semestre o un curso. Permite la construcción del conocimiento en la medida que se obtiene la información de diferentes fuentes, en la selección de lo que es útil o no para la solución de las tareas propuestas, a partir del elemento reflexivo que tome en consideración no sólo cuánto se ha aprendido y qué queda por perfeccionar, sino también cómo ha influido los estilos y estrategias de aprendizaje en el proceso.

La experiencia que se muestra en este trabajo consiste en el uso del portafolio como estrategia sistemática de trabajo llevada a cabo en el segundo semestre del segundo año de la carrera. Se utilizó como medio y material fundamental, entre otros, la pintura paisajística que resaltará los valores del bosque, como vía para reforzar conocimientos de la especialidad forestal mediante la comunicación en idioma inglés.

La pintura paisajística como contenido fundamental en el diseño del portafolio

Desde el punto de vista forestal, en todas las provincias cubanas la naturaleza ha sido pródiga en encantos. Pinar del Río, provincia más occidental de Cuba, se destaca por la belleza de sus paisajes que muestra la cordillera de Guaniguanico, formada por las Sierra del Rosario y la Sierra de los Órganos; además se destaca por sus elevaciones, conocidas como mogotes, exhibidos en el Valle de Viñales. Esta riqueza paisajística ha sido motivo de inspiración para el desarrollo de la pintura de paisaje por parte de los artistas plásticos de esta provincia.

La pintura de paisaje estimula la creación de criterios favorables o desfavorables en función del ajuste de la forma y contenido de esta, por su calidad estética, su potencial de visualización, lo cual es aprovechado desde la academia en función de la formación de los estudiantes de la carrera de Ingeniería Forestal, dada la necesidad del actual momento histórico de la humanidad donde la defensa del entorno deviene obligación impostergable, ante la amenaza de la posible desaparición de la vida sobre el planeta.

La formación desde el punto de vista de la plástica debe hacer un recorrido dentro de nuestro medio para lograr el reconocimiento que merece y que repercutiría de manera positiva en un desarrollo más completo de los futuros ingenieros forestales, por lo que se propone su integración en el programa del IFP como un área necesaria en la formación de los estudiantes.

La muestra de pinturas paisajísticas seleccionadas para el trabajo con el portafolio, ofrecen posibilidades de abordar contenidos de la Ciencia Forestal tales como: la silvicultura, el aprovechamiento forestal, bosque tropicales, la acción del hombre en los bosques, el pensamiento del E. Che Guevara en relación con el aprovechamiento de los recursos que se obtiene de la madera, la vinculación de los bosques y la alimentación, el eminente y vertiginoso deterioro de los bosques. Además, permiten la interpretación de diferentes puntos de vista en relación con el verdor y la cercanía con el agua, lo sagrado, las tradiciones, lo autóctono, de ver el paisaje forestal desde una concepción plástica.

Los aportes de Dee Dickinson, "*Why are the arts important*", fueron además considerados para potenciar la educación en el uso y conservación del medio ambiente desde la perspectiva artística. La autora destaca que las artes son sistemas de símbolos tan importantes como las letras y los números; son un medio de aprendizaje y comunicación, integran la mente, el cuerpo y el espíritu, proveen oportunidades para la reflexión; crean la conexión entre motivación; instrucción, evaluación y aplicación concreta en pos de un conocimiento profundo, del éxito académico, del pensamiento creativo; fusionan los procesos de aprendizaje y los contenidos; son componentes esenciales en todo sistema alternativo de evaluación al proporcionar un modo de aprender. (1997)

Además, han sido consideradas las experiencias de los talleres internaciones "Lengua, cultura y educación: tendiendo puentes a través de las artes 2007, 2009" desarrollados en la Universidad de Pinar del Río.

Desarrollo de la experiencia: su aplicación con estudiantes de forestal

En las universidades cubanas adscriptas al MES se desarrolla en la actualidad la enseñanza del inglés a través de la modalidad semi-presencial a partir de la serie *At Your Pace*, con énfasis en la participación activa, disciplinada y sistemática de los estudiantes en el proceso de enseñanza- aprendizaje e indicaciones precisas de cómo organizar su tiempo para vencer los materiales en el proceso de auto aprendizaje y su preparación para el encuentro. Este curso se desarrolla en casi su totalidad en un encuentro semanal.

En el continuo perfeccionamiento del programa de la asignatura IFP para los estudiantes de la carrera de Ingeniería Forestal, se aplicó la TCE basada en el portafolio en seis fases durante el segundo semestre (15 semanas) del curso 2009/2010 (Fig. 1)

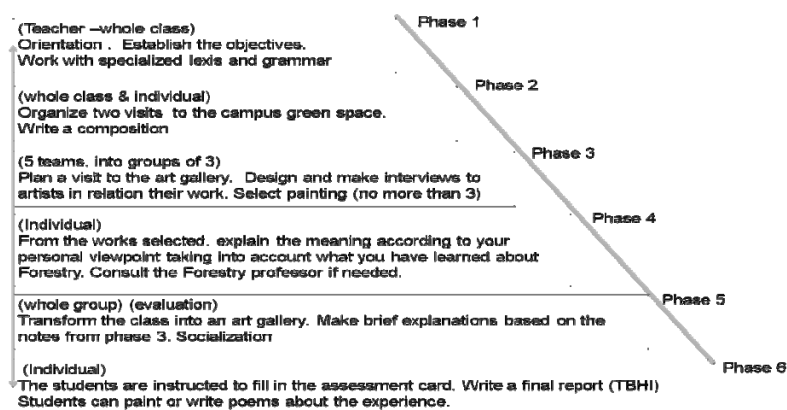


Gráfico 1. Fases de la tarea comunicativa especializada basada en el portafolio.

La siguiente propuesta de tarjeta de seguimiento o monitoreo individual del estudiante (Tabla 1) contribuye, según el criterio de los autores, a organizar, visualizar y evaluar el aprendizaje del Idioma Inglés durante el desarrollo del portafolio, en dos direcciones: como proceso y como producto final. Es decir, optimizar el tiempo en función del cumplimiento de las tareas en cada etapa propuesta, qué se ha hecho y qué queda por mejorar.

La tarjeta es recogida al inicio de cada sesión de trabajo con el portafolio y entregada al finalizar la misma.

Monitoring Card. Name				No.		
No.	Tasks	Date Due	Late	Drafts score		
				1	2	3
I	Visit I					
	Composition/reflection					
II	Visit II					
	Interviews to artists Composition/reflection					
III	Workshop "The Art Gallery"					
	Incorporate collective reflection to the portfolio Write a summary: overall quality, difficulties faced, enjoyment moments.					
IV	Fill in monitoring card/reflection					
V	Write the portfolio summary					
Areas improved:						
Areas to be improved:						

Tabla 1. Seguimiento de la tarea. (Adaptado de Lovelock, 2002)

Con el objetivo de conocer el grado de satisfacción acerca del portafolio se realizó un cuestionario organizado en dos preguntas en relación con su utilidad (Fig.1) y organización (Fig.2). Los parámetros son: de acuerdo, en desacuerdo y neutral. El cuestionario se aplicó a los 15 estudiantes de segundo año de la carrera de Ingeniería Forestal. Los resultados son los siguientes:

Pregunta 1. El portafolio es una estrategia de trabajo útil, que permite monitorear el aprendizaje del inglés.

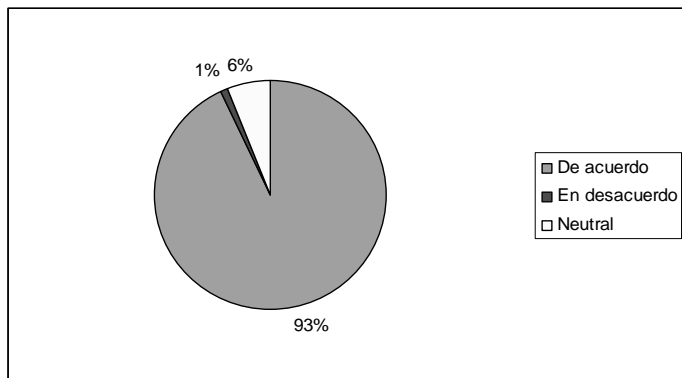


Fig. 1. Utilidad del portafolio como estrategia de trabajo.

Los resultados reflejan que de la totalidad de la población que se le aplicó el instrumento, el 93 % de ellos están de acuerdo en que el portafolio es una herramienta útil. Un 6 % manifestó neutralidad y sólo el 1% está en desacuerdo con su utilidad.

Pregunta 2. El portafolio está organizado en 6 etapas que permiten organizar y autoevaluar las tareas en cada una de ellas.

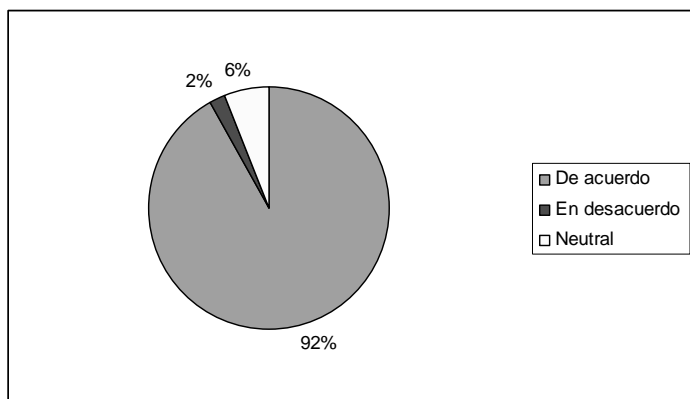


Fig. 2. Organización del portafolio.

Los resultados reflejan que de la totalidad de la población que se le aplicó el instrumento, el 92 % de ellos están de acuerdo en que el portafolio les permite organizar y autoevaluar su aprendizaje. Un 6 % manifestó neutralidad y el 2% está en desacuerdo con la pregunta.

Los resultados obtenidos, a partir del cuestionario aplicado, indican la funcionalidad del portafolio como estrategia de trabajo útil para organizar y dar seguimiento al aprendizaje del inglés como lengua extranjera. No obstante, el balance ha sido positivo pero se debe profundizar en la organización del portafolio de manera que no se obtengan resultados negativos, pues resulta una estrategia de trabajo que optimiza el tiempo en función del desarrollo del trabajo independiente por parte de los estudiantes.

Conclusiones

El desarrollo de la tarea comunicativa especializada basada en el uso del portafolio como estrategia sistemática de trabajo que da respuesta a necesidades comunicativas de los estudiantes de la carrera de Ingeniería Forestal de la Universidad de Pinar del Río, la cual permite llevar a cabo un estudio independiente útil y organizado.

El diseño del portafolio depende de cada profesor y sus estudiantes. Ellos decidirán quién, qué, cuándo, cuál, dónde, y cómo debe ser planificado.

La consideración de la pintura paisajística como medio fundamental de la tarea propuesta, es una herramienta eficaz como testimonio de la relación del hombre y la naturaleza para cultivar la conservación y el manejo sustentable de los recursos forestales desde una perspectiva artística.

Bibliografía

Ayes G. N. (2003) Medio Ambiente: impacto y desarrollo. Edit. Científico-Técnica. La Habana.

Cabrera, A. J. S. (2004) Fundamentos de un sistema didáctico para la enseñanza del IFE centrado en los estilos de aprendizaje. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.

Corona C., D M. (1988) El perfeccionamiento de la enseñanza de lenguas extranjeras a estudiantes no filólogos en la educación superior cubana. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.

Delmastro A. I. (2005) El uso del portafolio en la enseñanza de lenguas extranjeras: perspectiva del docente. Investigación y Postgrado. Vol. 20 No. 2 Universidad Pedagógica Experimental Libertador Caracas, Venezuela.

González L. I. (2005) Fundamentos del Proceso - Docente Educativo de la Disciplina Inglés con Fines Específicos para las carreras económicas centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada: una propuesta didáctica. Tesis presentada en opción al título académico de Máster en Ciencias de la Educación.

http://www.guerrillero.cu/index.php?option=com_content&view=article&id=4947:primer-evento-provincial-tiburcio-lorenzo-razones-desde-el-horizonte&catid=38:cultura&Itemid=58

http://www.mpinar.pinar.te.cult.cu/instituciones/galeria/index_todo.htm

http://www.newhorizons.org/strategies/arts/dickinson_Irnarts.htm Dickinson D. Learning Through the Arts *New Horizons for Learning*

Lovelock, C. (2002) Instant Feedback for Learner Training: Using Individual Assessment Cards. Forum Magazine. Vol. 40 No. 4.

Modelo del Plan de Estudios de la Carrera de Ingeniería Forestal. MES, 2010.

Programa Director de Inglés, Carrera de Ingeniería Forestal. Universidad de Pinar del Río, 2010.